

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Stromerzeuger**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Generator**
- Ⓕ **Mode d'emploi  
Générateur**
- Ⓟ **Manual de instruções  
Gerador de corrente**
- Ⓢ **Bruksanvisning  
Strömgenerator**
- ⒼⓇ **Οδηγία χρήσης  
συσκευής παραγωγής ρεύματος**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso  
Gruppo elettrogeno**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning til  
elektrisk generator**
- ⒸⓏ **Návod k použití  
Generátor**
- ⓈⓁⓐ **Navodila za uporabo  
generatorja električnega toka**
- Ⓡ **Használati utasítás  
áramfejlesztő**
- ⒻⓇ **Naputak za uporabu  
Generátor**

**Einhell**<sup>®</sup>



Art.-Nr.: 41.512.10

I.-Nr.: 01012

**STE 800**

**1****2**

## 1. Gerätebeschreibung

- 1 Tankdeckel
- 2 Tragegriff
- 3 230 V ~ Steckdose
- 4 Benzinhahn
- 5 Chochebel
- 6 Überlastschutz
- 7 Aus/Einschalter
- 8 Reversierstarter

## 2. Lieferumfang

Stromerzeuger

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Stromerzeuger dienen den vielfältigsten Einsatzzwecken. Sie treiben Elektrowerkzeuge an oder sorgen für Beleuchtung.

## 4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise:

Aufstellen des Stromerzeugers.

- Den Generator mindestens 1 m entfernt von Gebäuden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Die unmittelbare Umgebung muß frei von entzündlichen Stoffen sowie anderen brennbaren Stoffen sein
- Beim Aufstellen in geschlossenen Räumen sind weiterführende Vorschriften für Brand und Explosionsschutz zu beachten.
- Dem Stromerzeuger einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebs vermeiden
- Der Motor darf nie in einem geschlossenen Raum betrieben werden, da diese Abgase innerhalb kürzester Zeit zu Bewußtlosigkeit führen und den Tod verursachen können.
- Beim Transport und auftanken Motor stets abschalten.
- Darauf achten, daß beim auftanken kein Kraftstoff auf den Motor oder Auspuff verschüttet wird.
- Stromerzeuger niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Den Stromerzeuger nie mit nassen Händen anfassen.



**Achtung! Verwenden Sie ausschließlich Zweitaktmischung, d. h. bleifreies Benzin und Zweitaktöl im Mischungsverhältnis 50:1 (2%) als Kraftstoff.**

## 5. Vor Inbetriebnahme

- Kraftstoffstand prüfen, eventuell nachfüllen
- Für ausreichende Belüftung des Geräts sorgen
- Vergewissern Sie sich, dass das Zündkabel an der Zündkerze befestigt ist
- Die unmittelbare Umgebung des Stromerzeugers begutachten
- Eventuell angeschlossenes elektrisches Gerät vom Stromerzeuger trennen

## 6. Bedienung

### 6.1 Motor starten

- Benzinhahn (4) öffnen; hierfür den Hahn nach rechts drehen
- Ein-/Ausschalter (7) auf Stellung "1" bringen
- Chochebel (5) auf Stellung IØI bringen.
- Den Motor mit dem Reversierstarter (8) starten; hierfür am Griff kräftig anziehen, sollte der Motor nicht gestartet haben, nochmals am Griff anziehen
- Chochebel (5) nach dem Starten des Motors wie der nach rechts schieben

### 6.2 Belasten des Stromerzeugers

- Das zu betreibende Gerät an der 230V~ Steckdose (3) anschließen.

**Achtung! Die angegebene Belastungsgrenze von 780 W nicht überschreiten.**

- Der Stromerzeuger ist nur für Wechselspannungsgeräte geeignet
- Den Generator nicht an ein Haushaltsnetz anschließen, dadurch kann eine Beschädigung des Generators oder anderer Elektrogeräte im Haus verursacht werden.

Hinweis: Elektrogeräte ( Motorstichsägen, Bohrmaschinen usw. ) haben einen höheren Stromverbrauch ( Watt oder Ampere ) als auf dem Herstellerschild angegeben ist, wenn sie unter erschwerten Bedingungen eingesetzt werden.

**D**

**6.3 Motor abstellen**

- Den Stromerzeuger kurz ohne Belastung laufen lassen, bevor sie ihn abstellen, damit kann das Aggregat "nachkühlen" kann
- Den Ein- /Ausschalter (7) auf Stellung "0" bringen
- Den Benzinhahn (4) auf Stellung "0" drehen

**Achtung! Der Stromerzeuger ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet.**

Dieser schaltet die 230V~ Steckdose (3) ab. Durch drücken des Überlastungsschutzes (6) kann die Steckdose (3) wieder in Betrieb genommen werden.

**Achtung! Sollte dieser Fall auftreten so reduzieren Sie die elektrische Leistung, welche Sie dem Stromerzeuger entnehmen.**

**6.4 Erdung**

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss des Generators und einer externen Masse verbinden.

**7. Wartung**

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel
- Das Benzingemisch ist bei längerem Nichtgebrauch aus dem Stromerzeuger zu entfernen

**Achtung: Stellen Sie das Gerät sofort ab und wenden Sie sich an Ihre Service Station:**

- Bei ungewöhnlichen Schwingungen oder Geräuschen
- Wenn der Motor überlastet scheint oder Fehlzündungen hat
- Bei zu dunklen oder zu hellen Abgasen

Um einen elektrischen Schlag durch Elektrogeräte zu verhindern, muß der Generator geerdet werden. Ein Stück Kabel zwischen den Erdungsanschluss des Generators und einer externen Masse verbinden.

**8. TECHNISCHE DATEN**

Generator.	Synchron
Schutzart:	IP 23
Dauerleistung:	650 VA / 650 W
Maximalleistung:	800 VA / 800 W/S2/15min
Nennspannung:	230 V / 1 ~
Nennstrom:	2,8 A / 1 ~
Frequenz:	50 Hz
Bauart Antriebsmotor:	1 Zyl. 2 Takt luftgekühlt
Hubraum:	63 cm³
max. Leistung:	0,95 KW / 1,3 PS
Kraftstoff:	Mischung 1:50 (2%)
Tankinhalt:	4,0 l
Verbrauch bei 3/4 Last:	ca. 0,7 l/h
Gewicht:	20,5 kg
Schallleistungspegel LWA:	94 dB(A)
Schalldruckpegel LWM:	89 dB(A)

**9. Stromlaufplan (Abb. 3)**

Beschreibung	Symbol
Feldwicklung	FC
Gleichrichter	D1
Nebenwicklung	SC
Kondensator	C
Hauptwicklung	MC
Lastschalter	AC Reset

## 1. Layout

- 1 Tank cover
- 2 Carry handle
- 3 230 V ~ socket
- 4 Petrol cock
- 5 Choke lever
- 6 Overload cut-out
- 7 ON/OFF switch
- 8 Reversing starter

## 2. Items supplied

Generator

## 3. Proper use

Generators are used for a wide range of purposes. They can power electric tools or lights.

## 4. Important notes

Please read these operating instructions through carefully and take note of their contents. Make yourself familiar with the machine, its correct use and the safety instructions by referring to this manual.

## Additional safety instructions

Setting up the generator

- Place the generator at least 1 m away from buildings and the equipment connected to it.
- The immediate surroundings must not contain any ignitable substances or other inflammable substances.
- If you intend to set up the generator in enclosed rooms it is essential to follow additional regulations concerning fire and explosion safety.
- Place the generator in a secure, flat position. Do not turn, tip or change its position while it is working.
- Do not run the engine in an enclosed room – its emissions will lead to unconsciousness in a very short period of time and may even cause death.
- Always switch off the engine when transporting and refuelling the generator.
- Make sure that when you refuel the generator no fuel is spilt on the engine or exhaust.
- Never operate the generator in rain or snow.
- Never touch the generator with wet hands.



**Important. Only use a two-stroke mixture, in other words unleaded petrol and two-stroke oil mixed at a ratio of 50:1 (2%) to fuel the generator.**

## 5. Before using the generator

- Check the fuel level and top it up if necessary
- Make sure that the generator has sufficient ventilation
- Make sure that the ignition cable is secured to the spark plug
- Inspect the immediate vicinity of the generator
- Disconnect any electrical equipment which may already be connected to the generator

## 6. Operation

### 6.1 Starting the engine

- Open the petrol cock (4), by turning it clockwise
- Set the ON/Off switch (7) to position "1".
- Move the choke lever (5) to position IØ1.
- Start the engine with the reversing starter (8) by pulling the handle forcefully. If the engine does not start, pull the handle again
- Move the choke lever (5) back to the right after the engine has started

### 6.2 Connecting consumers to the generator

- Connect the machine you want to use to the 230V~ socket (3).

**Important. Do not exceed the specified load limit of 780 W.**

- The generator is suitable for a.c. appliances only.
- Do not connect the generator to the household network as this may result in damage to the generator itself or to other electrical appliances in your home.

Please note: When electrical appliances (power jigsaws, drills, etc.) are used in difficult conditions, they have a higher level of power consumption (watts or amps) than that quoted on the manufacturer's rating plate.

GB

### 6.3 Switching off the engine

- Before you switch off the generator, allow it to run briefly with no consumers so that it can "cool down"
- Move the ON/OFF switch (7) to position "0"
- Turn the petrol cock (4) to position "0".

**Important. The generator is fitted with an overload cut-out.**

This shuts down the 230V~ socket (3). You can restart the socket (3) by pressing the overload cut-out (6).

**Important. If this happens, reduce the electric power you are taking from the generator.**

### 6.4 Connecting to earth

The generator must be earthed to prevent an electric shock from electrical equipment. Connect a piece of cable between the earth connection on the generator and an external earth point.

## 7. Maintenance

- Remove dust and dirt from the machine at regular intervals. The best tools for cleaning are a fine brush or a cloth
- Do not use any caustic substances to clean the plastic
- Take the petrol mixture out of the generator if you do not intend to use the generator for a lengthy period of time

**Important. Switch off the machine immediately and contact your service station:**

- In the event of unusual vibrations or noise
- If the engine appears to be overloaded or misfires
- If the emissions are too dark or too light

The generator must be earthed to prevent an electric shock from electrical equipment. Connect a piece of cable between the earth connection on the generator and an external earth point.

## 8. TECHNICAL DATA

Generator	Synchronous
Protection type	IP 23
Continuous power	650 VA / 650 W
Maximum power	800 VA / 800 W/S2/15min
Rated voltage	230 V / 1 ~
Rated current	2.8 A / 1 ~
Frequency	50 Hz
Drive engine design	1-cyl. 2-stroke, air-cooled
Displacement	63 cc
Max. power	0.95KW / 1.3 hp
FuelMixture	1:50 (2%)
Tank capacity	4.0 l
Consumption at 3/4 load	approx. 0.7 l/h
Weight	20.5 kg
Sound power level LWA	94 dB(A)
Sound pressure level LWM	89 dB(A)

## 9. Circuit diagram STE 800

Description	Symbol
Field coil	FC
Rectifier	D1
Secondary coil	SC
Capacitor	C
Main coil	MC
Load switch	AC Reset

## 1. Description de l'appareil

- 1 Couvercle du réservoir
- 2 Manette
- 3 Prise de courant de 230 V ~
- 4 Robinet d'essence
- 5 Levier du volet de départ
- 6 Dispositif de protection contre les surcharges
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Démarreur réversible

## 2. Etendue des fournitures

Générateur

## 3. Utilisation conforme à l'affectation prévue

Les générateurs sont prévus pour être utilisés dans les domaines les plus divers. Ils permettent d'entraîner des outils électriques ou de fournir un éclairage.

## 4. Notes importantes

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

## Consignes de sécurité supplémentaires:

Mise en place du générateur

- Placez le générateur à au moins 1 m de distance de bâtiments ou d'appareils raccordés.
- Débarrassez l'environnement immédiat de substances inflammables.
- Lorsque vous placez l'appareil dans des locaux fermés, veuillez respecter les autres prescriptions en matière de protection contre le feu et les explosions.
- Placez le générateur sur une surface stable et sûre. Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne le tournez pas, ne le basculez pas et ne le changez pas de place.
- Ne faites jamais marcher le moteur dans une salle fermée, puisque les gaz d'échappement sont susceptibles de mener en peu de temps à la perte de connaissance ou la mort.
- Arrêtez toujours le moteur lorsque vous transportez l'appareil ou faites le plein.
- Veillez à ne verser aucune goutte d'essence sur le moteur ou sur l'échappement lorsque vous faites

le plein.

- N'exploitez jamais le générateur par temps de pluie ou de chute de neige.
- Ne touchez jamais le générateur avec des mains mouillées.



**Attention! Utilisez exclusivement du mélange deux temps comme carburant, autrement dit un mélange d'essence sans plomb et d'huile deux temps à proportion de 50:1 (2 %).**

## 5. Avant la mise en service

- Contrôlez le niveau du carburant et remplissez de carburant, si nécessaire.
- Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.
- Assurez-vous que le fil de bougie soit raccordé à la bougie.
- Contrôlez l'environnement immédiat du générateur
- Déconnectez un appareil éventuellement raccordé au générateur

## 6. Commande

### 6.1 Faire démarrer le moteur

- Ouvrez le robinet d'essence (4); pour ce faire, tournez-le vers la droite
- Mettez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (7) en position "1"
- Mettez le levier du volet de départ (5) en position IØI.
- Faites démarrer le moteur à l'aide du démarreur réversible (8); pour ce faire, tirez vigoureusement sur la poignée. Dans le cas où le moteur n'aurait pas démarré, tirez encore une fois sur la poignée.
- Après avoir démarré le moteur, poussez le levier du volet de départ (5) de nouveau vers la droite.

### 6.2 Charger le générateur

- Connectez l'appareil à alimenter à la prise de courant de 230V~(3).

**Attention! Ne dépassez pas la limite de charge indiquée de 780 W.**

- Le générateur de courant convient uniquement aux appareils à tension alternative
- Ne connectez pas le générateur au réseau domestique, cela pourrait entraîner un endommagement

**F**

ment du générateur ou d'autres appareils dans la maison.

Nota : Les appareils électriques (scies à guichet à moteur, perceuses etc. ) ont une consommation de courant (Watt ou Ampères) plus importante que celle indiquée sur la plaque du constructeur, dès lors qu'elles sont employées dans des conditions difficiles.

**6.3 Arrêter le moteur**

- Faites brièvement fonctionner le générateur sans charge avant de l'arrêter pour que l'agrégat puisse "continuer à refroidir".
- Commutez l'interrupteur Marche/Arrêt (7) sur la position "0".
- Tournez le robinet d'essence (4) sur la position "0".

**Attention! Le générateur est équipé d'un dispositif de protection contre les surcharges.**

Celui-ci met la prise de courant de 230V~(3) hors circuit. En appuyant sur le dispositif de protection contre les surcharges (6), vous pouvez remettre la prise de courant (3) en circuit.

**Attention! Si tel est le cas, réduisez la puissance électrique que vous soutirez du générateur.**

**6.4 Mise à la terre**

Afin d'empêcher une décharge électrique par les appareils électriques, il est indispensable de brancher le générateur à la terre. Reliez le raccord de mise à la terre du générateur à une masse externe par un segment de câble.

**7. Entretien**

- Débarrassez à intervalles réguliers la machine de toutes poussières et salissures. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'une brosse fine ou d'un chiffon.
- Pour nettoyer la matière plastique, n'utilisez pas d'agents caustiques.
- Lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, il est nécessaire d'enlever le mélange d'essence du générateur.

**Attention: arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous à votre station-service :**

- En cas de vibrations ou bruits inhabituels

- Lorsque le moteur semble être surchargé ou a des allumages ratés
- En cas d'échappements trop foncés ou trop clairs

Afin d'empêcher une décharge électrique par les appareils électriques, il est indispensable de brancher le générateur à la terre. Reliez le raccord de mise à la terre du générateur à une masse externe par un segment de câble.

**8. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Générateur :	synchrone
Catégorie de protection :	IP 23
Puissance permanente :	650 VA / 650 W
Puissance maximale :	800 VA / 800 W/S2/15min
Tension nominale :	230 V / 1 ~
Courant nominal :	2,8 A / 1 ~
Fréquence :	50 Hz
Construction: moteur d'entraînement :	1 cylindre à deux temps, refroidi à l'air
Cylindrée :	63 cm <sup>3</sup>
Puissance maximale :	0.95 KW / 1.3 PS
Carburant : mélange	1:50 (2%)
Capacité du réservoir :	4,0 l
Consommation en cas de charge de ? :	env. 0,7 l/h
Poids :	20,5 kg
Niveau de puissance acoustique LWA :	94 dB(A)
Niveau de pression acoustique LWM :	89 dB(A)

**9. Schéma des connexions STE 800**

Description	symbole
Enroulement de champ	FC
Redresseur de courant	D1
Enroulement secondaire	SC
Condensateur	C
Enroulement principal	MC
Interrupteur à coupure en charge	AC RAZ



## 1. Descrição do aparelho

- 1 Tampa do depósito
- 2 Pega de transporte
- 3 Tomada de 230 V ~
- 4 Torneira da gasolina
- 5 Alavanca do choke
- 6 Protecção contra sobrecarga
- 7 Interruptor para ligar/desligar
- 8 Motor de arranque reversível

## 2. Material a fornecer

Gerador de corrente

## 3. Utilização adequada

Os geradores de corrente podem ser usados para os mais diversos fins. Tanto servem para accionar feramentas eléctricas, como para iluminar.

## 4. Indicações importantes

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.

### Instruções de segurança complementares:

Instalação do gerador de corrente.

- O gerador deve ser instalado, no mínimo, a uma distância de 1 m de edificações ou dos aparelhos a ele ligados.
- O ambiente envolvente não pode conter quais quer substâncias inflamáveis ou outras substâncias combustíveis.
- No caso de instalação em espaços fechados, é necessário cumprir certas normas de segurança específicas contra incêndios e explosões.
- Posicionar o gerador de corrente sobre uma superfície plana e estável. Evitar rodar e virar ou então mudar o gerador de lugar durante o funcionamento.
- Nunca, em circunstância alguma, ponha o motor a trabalhar em espaços fechados, uma vez que o monóxido de carbono libertado pela combustão conduz, rapidamente, à perda dos sentidos, podendo mesmo provocar a morte.
- O transporte e o reabastecimento do gerador deverão ser efectuados com o motor desligado.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para

não derramar combustível sobre o motor ou sobre a saída de escape.

- Nunca utilize o gerador de corrente à chuva ou quando estiver a nevar.
- Nunca pegue no gerador de corrente com as mãos molhadas.



**Atenção! Use como combustível unicamente uma mistura própria para motores de 2 tempos, isto é, gasolina sem chumbo e óleo para motores de 2 tempos, numa proporção de 50:1 (2%).**

## 5. Antes da colocação em funcionamento

- Verifique o nível de combustível, acrescentando, se necessário
- Assegure uma ventilação suficiente do aparelho
- Certifique-se de que, quer o cabo, quer a vela de ignição, se encontram fixados
- Avaliar a zona envolvente do gerador de corrente
- Se necessário, desligue do gerador de corrente qualquer aparelho eléctrico a ele conectado

## 6. Operação

### 6.1 Arranque do motor

- Abra a torneira da gasolina (4), rodando-a para a direita
- Ponha o interruptor para ligar/desligar (7) na posição "1"
- Coloque a alavanca do choke (5) na posição I/OI.
- Ponha o motor a trabalhar com o motor de arranque reversível (8). Para esse efeito, puxe pela pega com força. Se o motor não pegar à primeira, puxe novamente pela pega.
- Depois de o motor pegar, ponha a alavanca do choke (5) de novo para a direita

### 6.2 Tomada de corrente do gerador

- Conecte o aparelho a ser accionado à tomada de 230V~(3).

**Atenção! Não exceda o limite de carga de 780 W indicado.**

- O gerador de corrente é indicado apenas para aparelhos de corrente alterna
- Não ligue o gerador à rede doméstica, pois isso poderá dar origem a danos, quer no gerador, quer

**P**

nos electrodomésticos que tem em casa.

Nota: As ferramentas eléctricas (serras verticais, berbequins, etc.) apresentam um consumo de energia (Watt ou Ampere) efectivamente mais elevado do que o indicado pelo fabricante na placa de características, sempre que sejam usadas em circunstâncias mais exigentes.

### 6.3 Parar o motor

- Deixe o gerador de corrente funcionar durante alguns minutos sem carga, antes de o desligar, de maneira a que o grupo possa "arrefecer"
- Ponha o interruptor para ligar/desligar (7) na posição "0"
- Rode a torneira da gasolina (4) para a posição "0"

**Atenção! O gerador de corrente vem equipado com um dispositivo de protecção contra sobrecarga.**

Este dispositivo corta a corrente da tomada de 230V~ (3). Quando se carrega no dispositivo de protecção contra sobrecarga (6) consegue-se restabelecer a alimentação de corrente à tomada (3).

**Atenção! Se isto suceder, diminua a potência eléctrica tomada do gerador de corrente.**

### 6.4 Ligação à terra

Para não apanhar choques em aparelhos eléctricos, é preciso ligar o gerador à terra. Ligue um cabo entre o terminal de terra do gerador e a massa externa.

## 7. Manutenção

- Elimine regularmente todas as poeiras e sujidade da máquina. A limpeza deve ser efectuada com uma escova fina ou um pano.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar as partes em plástico.
- Se o gerador não for utilizado durante um longo período de tempo, retire a mistura de gasolina do depósito

**Atenção: Pare imediatamente o aparelho e entre em contacto com o posto de assistência técnica:**

- Se detectar vibrações ou ruídos anormais
- Se lhe parecer que motor está em esforço ou no caso de falhas de ignição
- Se os gases de escape estiverem demasiado

escuros ou demasiado claros

Para não apanhar choques em aparelhos eléctricos, é preciso ligar o gerador à terra. Ligue um cabo entre o terminal de terra do gerador e a massa externa.

## 8. DADOS TÉCNICOS

Gerador:	síncrono
Grau de protecção:	IP 23
Potência contínua:	650 VA / 650 W
Potência máxima:	800 VA / 800 W/S2/15min
Tensão nominal:	230 V / 1 ~
Corrente nominal:	2,8 A / 1 ~
Frequência:	50 Hz
Tipo de motor de accion.:	monocil. 2 tempos arrefec. a ar
Cilindrada:	63 cm <sup>3</sup>
Potência máx.:	0.95 KW / 1.3 CV
Combustível:	mistura 1:50 (2%)
Capacidade do depósito:	4,0 l
Consumo com 3/4 da carga:	aprox. 0,7 l/h
Peso:	20,5 kg
Nível de potência acústica LWA:	94 dB(A)
Nível de pressão acústica LWM:	89 dB(A)

## 9. Esquema de ligações STE 800

Descrição	Símbolo
Enrolamento de campo	FC
Rectificador	D1
Enrolamento secundário	SC
Condensador	C
Enrolamento principal	MC
Comutador de carga	AC Reset

## 1. Beskrivning av maskinen

- 1 Tanklock
- 2 Bärhandtag
- 3 230 V ~ stickuttag
- 4 Bensinkran
- 5 Chokeregglage
- 6 Överbelastningsskydd
- 7 Strömbrytare
- 8 Snörstart

## 2. Leveransomfattning

Strömgenerator

## 3. Ändamålsenlig användning

Strömgeneratorer kan användas till en rad olika ändamål. Dessa generatorer kan t ex användas till elverktyg eller belysning.

## 4. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om generatoren, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

### Extra säkerhetsanvisningar:

Ställa upp strömgeneratoren.

- Ställ upp generatoren minst 1 m från byggnader eller ansluten utrustning.
- Se till att inga brännbara ämnen eller brännbart material finns i närheten.
- Om generatoren ställs upp i slutna utrymmen måste ytterligare föreskrifter för brand- och explosionsskydd beaktas.
- Ställ strömgeneratoren på en säker plats som inte lutar. Undvik att vrida eller luta generatoren medan den är i drift.
- Motorn får aldrig användas i ett slutet utrymme. Det finns risk för att avgaserna som uppstår leder till att personer blir medvetlösa och därefter kvävs till döds.
- Se alltid till att motorn är frånslagen innan du transporterar generatoren eller fyller på tanken.
- Var försiktig så att inget bränsle kommer på motorn eller avgasröret när du fyller tanken.
- Använd aldrig strömgeneratoren vid regn eller snöfall.
- Fatta aldrig tag i strömgeneratoren med våta händer.



**Obs! Använd endast tvåtaktsblandning, dvs. blyfri bensin och tvåtaktsolja i blandningsförhållandet 50:1 (2 %) som bränsle.**

## 5. Före användning

- Kontrollera nivån i tanken, fyll på vid behov.
- Se till att ventilationen runt om generatoren är tillräcklig.
- Kontrollera att tändkabeln sitter fast vid tändstiftet.
- Kontrollera omgivningen runt om strömgeneratoren.
- Åtskilj alla enheter som ev. har anslutits till strömgeneratoren.

## 6. Användning

### 6.1 Starta motorn

- Öppna bensinkranen (4) genom att vrida den åt höger.
- Ställ strömbrytaren (7) i läge "1".
- Ställ chokeregglaget (5) i läge IØI.
- Starta motorn med snörstarten (8); Dra ordentligt i handtaget. Om motorn inte startar måste du dra ut snöret igen.
- Efter att motorn har startat, skjut tillbaka choke-reglaget (5) till höger.

### 6.2 Belasta strömgeneratoren

- Anslut den elektriska utrustningen som ska matas med ström till 230 V~ stickuttaget (3).

**Obs! Överskrid inte den angivna belastningsgränsen 780 W.**

- Strömgeneratoren är endast avsedd för växelströmsutrustning.
- Anslut inte generatoren till husets elnät. Det finns risk för att generatoren eller annan elektrisk utrustning som finns i huset skadas.

Obs! Om elektrisk utrustning (motorsticksågar, bormaskiner osv.) används under krävande förhållanden är strömförbrukningen (watt eller ampere) högre än den som anges på typskylten.

### 6.3 Stänga av motorn

- Låt strömgeneratoren köra en kort stund utan belastning innan du stänger av den. Detta är nödvändigt för att aggregatet ska "etterkylas".

## S

- Ställ strömbrytaren (7) i läge "0".
- Vrid bensinkranen (4) till läge "0".

**Obs! Strömgeneratoren är utrustad med ett överbelastningsskydd.**

Detta skydd kopplar ifrån 230 V~ stickuttaget (3). Tryck in överbelastningsskyddet (6) för att stickuttaget (3) ska avge ström på nytt.

**Obs! Om detta inträffar ofta måste du reducera den elektriska effekten som tas från strömgeneratoren.**

#### 6.4 Jordning

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatoren vara jordad. Anslut en kabel mellan generatorns jordanslutning och en extern jordledning.

#### 7. Underhåll

- Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.
- Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.
- Tappa av bensinblandningen om du inte ska använda strömgeneratoren under längre tid.

**Obs! Slå genast ifrån generatoren och kontakta din service-station:**

- Vid ovanliga vibrationer eller ljud
- Om motorn verkar vara överbelastad eller har feländringar
- Om avgaserna är mycket mörka eller ljusa

För att förhindra elektriska stötar från elektrisk utrustning måste generatoren vara jordad. Anslut en kabel mellan generatorns jordanslutning och en extern jordledning.

#### 8. TEKNISKA DATA

Generator:	Synkron
Kopplingsklass:	IP 23
Kontinuerlig effekt:	650 VA / 650 W
Max. effekt:	800 VA / 800 W/S2/15min
Nominell spänning:	230 V / 1 ~
Nominell ström:	2,8 A / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Typ drivmotor:	1 cyl. 2-takts luftkyld

Cylindervolyum:	63 cm <sup>3</sup>
Max. effekt:	0.95 KW / 1.3 hk
Bränsle:	Blandning 1:50 (2 %)
Tankvolyum:	4,0 l
Förbrukning vid 3/4 belastning:	ca 0,7 l/h
Vikt:	20,5 kg
Ljudeffektnivå LWA:	94 dB(A)
Ljudtrycksnivå LWM:	89 dB(A)

#### 9. Kopplingschema STE 800

Beskrivning	Symbol
Magnetlindning	FC
Likriktare	D1
Sekundärlindning	SC
Kondensator	C
Primärlindning	MC
Lastbrytare	AC reset

## 1. Περιγραφή της συσκευής

- 1 Καπάκι ντεπόζιτου
- 2 Χειρολαβή
- 3 Πρίζα 230 V
- 4 Βαλβίδα βενζίνης
- 5 Μοχλός τσοκ
- 6 Ασφάλεια υπερφόρτισης
- 7 Διακόπτης Άναμμα/Σβήσιμο
- 8 Αντιστρεπτικός εκκινητήρας

## 2. Περιεχόμενο συσκευασίας

Συσκευή παραγωγής ρεύματος

## 3. Σωστή χρήση σύμφωνα με τον προβλεπόμενο προορισμό

Οι συσκευές παραγωγής ρεύματος εξυπηρετούν σε πολλαπλές χρήσεις. Θέτουν σε κίνηση ηλεκτρικές συσκευές ή φροντίζουν για φωτισμό.

## 4. Σημαντικές υποδείξεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά την Οδηγία χρήσης και να προσέξετε τις υποδείξεις. Με την βοήθεια της Οδηγίας χρήσης παρακαλούμε να εξοικειωθείτε με τη συσκευή, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας:

Τοποθέτηση της συσκευής παραγωγής ρεύματος.

- Τοποθετήστε τη γεννήτρια τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από κτίρια ή συνδεδεμένες συσκευές.
- Η άμεση περιοχή να είναι ιελεύθερη από εύφλεκτα υλικά και άλλες εύφλεκτες ουσίες.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή σε κλειστό χώρο να προσέξετε τις πρόσθετες προδιαγραφές πυρκαγιάς και προστασίας από έκρηξη.
- Δώστε στη συσκευή παραγωγής ρεύματος μία ασφαλή και επίπεδη θέση. Να αποφεύγετε το γύρισμα, τις κλίσεις ή την αλλαγή της θέσης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής.
- Ο κινητήρας να μη λειτουργεί ποτέ σε κλειστό χώρο, διότι τα καυσαέρια οδηγούν εντός σύντομου χρονικού διαστήματος σε απώλεια της συνείδησης και στο θάνατο.
- Κατά την μεταφορά και το γέμισμα με βενζίνη να σβήνεται πάντα τον κινητήρα.
- Να προσέχετε, όταν βάζετε βενζίνη, να μην χύνεται η βενζίνη στον κινητήρα ή στην εξάτμιση.
- Η συσκευή παραγωγής ρεύματος να μη

λειτουργεί ποτέ στη βροχή ή όταν χιονίζει.

- Μην πιάνετε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος ποτέ με υγρά χέρια.



**Προσοχή! Ώς καύσιμο να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνομίγμα αμόλυθδης βενζίνης και λάδι δίχρονου κινητήρα στην αναλογία 50:1 (2%).**

## 5. Πριν τη λειτουργία

- Να ελέγχετε τη στάθμη του καυσίμου.
- Να φροντίζετε για καλό αερισμό της συσκευής.
- Βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ανάφλεξης είναι στερεωμένο στο μπουζί.
- Να ελέγχετε τηβ περιοχή γύρω από τη συσκευή παραγωγής ρεύματος.
- Να αποσυνδέετε οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή είναι τυχόν συνδεδεμένη με τη συσκευή παραγωγής ρεύματος.

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Εκκίνηση του κινητήρα

- Ανοίξετε τη βαλβίδα της βενζίνης (4) στρίβοντας τη βαλβίδα προς τα δεξιά
- Φέρτε το διακόπτη για Άναμμα και Σβήσιμο (7) στη θέση 1
- Φέρτε τον μοχλό τσοκ (5) στη θέση ΙΟΙ.
- Κάντε εκκίνηση του κινητήρα με τον αντιστρεπτικό εκκινητήρα (8) τραβώντας δυνατά την λαβή. Εάν παρ' όλα αυτά δεν ακολουθήσει η εκκίνηση του κινητήρα, ξανατραβήξτε τη λαβή.
- Σπρώξτε το μοχλό τσοκ (5) μετά την εκκίνηση του κινητήρα και πάλι προς τα δεξιά.

### 6.2 Φορτίο της συσκευής

- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα των 230 V (3).

**Προσοχή! Να μη γίνεται υπέρβαση του αναφερόμενου ορίου των 780 W.**

- Η συσκευή παραγωγής ρεύματος είναι κατάλληλη μόνο για συσκευές εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Μη συνδέετε τη γεννήτρια σε οικιακό δίκτυο, διότι με τον τρόπο αυτό μπορεί να προκληθεί βλάβη της γεννήτριας ή άλλων οικιακών ηλεκτρικών συσκευών.

**GR**

**Προσοχή:** Οι ηλεκτρικές συσκευές (ηλεκτρικά πριόνια, ηλεκτρικά τρυπάνια κλπ.) καταναλώνουν περισσότερο ρεύμα (Watt ή Ampere) από ό,τι αναγράφεται στην επικέτα της συσκευής, όταν χρησιμοποιούνται υπό δύσκολες συνθήκες εργασίας.

### 6.3 Σβήσιμο του κινητήρα

- Αφήστε τη συσκευή παραγωγής ρεύματος για σύντομο χρονικό διάστημα να λειτουργήσει χωρίς φορτίο προτού τη σβήσετε, ώστε να μπορέσει να κρυώσει το μηχάνημα.
- Φέρτε το διακόπτη για Άναμμα /Σβήσιμο (7) στη θέση 0.
- Φέρτε τη βαλβίδα βενζίνης (4) στη θέση 0.

**Προσοχή! Η συσκευή παραγωγής ρεύματος είναι εξοπλισμένη με σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση.**

Το σύστημα αυτό σβήνει αυτόματα την πρίζα των 230 V (3). Πιέζοντας το σύστημα προστασίας από υπερφόρτωση (6) μπορεί να λειτουργήσει πάλι η πρίζα (3).

**Προσοχή! Σε τέτοια περίπτωση ελαττώστε την ηλεκτρική ισχύ που θα αφαιρέσετε από τη συσκευή παραγωγής ρεύματος.**

### 6.4 Γείωση

Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γειωθεί η γεννήτρια. Συνδέστε ένα κομμάτι καλώδιο μεταξύ της σύνδεσης γείωσης της γεννήτριας και μίας εξωτερικής μάζας.

## 7. Συντήρηση

- Να καθαρίζετε τακτικά τη μηχανή από σκόνη και ακαθαρσίες. Ο καθαρισμός να γίνεται καλύτερα με μία λεπτή βούρτσα ή ένα πανί.
- Για τον καθαρισμό των πλαστικών τμημάτων να μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.
- Το μίγμα βενζίνης να αφαιρείτε από τη συσκευή παραγωγής ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιήθηκε για πολύ καιρό.

**Προσοχή: Σβήστε αμέσως τη συσκευή και αποτανθείτε προς το τμήμα σέρβις στις ακόλουθες περιπτώσεις:**

- Σε περίπτωση περιεργων ταλαντώσεων ή θορύβων
- Όταν ο κινητήρας υπερφορτίστηκε

- Σε περίπτωση πολύ σκούρων ή πολύ ανοικτών καυσαερίων

Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας από ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να γειωθεί η γεννήτρια. Συνδέστε ένα κομμάτι καλώδιο μεταξύ της σύνδεσης γείωσης της γεννήτριας και μίας εξωτερικής μάζας.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Γεννήτρια	Σύγχρονη
Είδος προστασίας	IP 23
Συνεχής ισχύς	650VA / 650W
Ανώτατη ισχύ	800 VA / 800 W/S2/15min
Ονομαστική τάση	230V/1 ~
Ονομαστικό ρεύμα	2,8A/1 ~
Συχνότητα	50 Hz
Είδος κατασκευής κινητήρα	1 κυλ. δίχρονο με αέρα "ύξης"
Κυλινδρισμός	63cm <sup>3</sup>
Ανατ. ισχύς	0.95 KW / 1.3 PS
Καύσιμο	μίγμα 1:50 (2%)
Περιεχόμενο ντεπόζιτου	4,0 l
Κατανάλωση σε 3/4 φόρτιο	περ. 0,7 l / h
Βάρος	20,5 kg
Ισχύς ηχητικής πηγής LWA	94dB (A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης LWM	89dB (A)

## 9. Διάγραμμα συνδεομολογίας STE 800

Περιγραφή	Σύμβολο
Περιέλιξη πεδίου	FC
Ανορθωτής	D1
Δευτερεύουσα περιέλιξη	SC
Συμπυκνωτής	C
Κύρια περιέλιξη	MC
Διακόπτης φορτίου	AC Reset

## 1. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Tappo del serbatoio
- 2 Maniglia
- 3 Presa 230 V ~
- 4 Rubinetto della benzina
- 5 Levetta della valvola dell'aria
- 6 Protezione dal sovraccarico
- 7 Interruttore On/Off
- 8 Avviatore autoavvolgente

## 2. Elementi forniti

Gruppo elettrogeno

## 3. Uso corretto

I gruppi elettrogeni servono agli scopi più vari. Possono azionare elettrodomestici o alimentare fonti di illuminazione.

## 4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservate le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

## Ulteriori avvertenze di sicurezza

Installazione del gruppo elettrogeno

- Installare il generatore a una distanza di almeno 1 m da edifici o apparecchi collegati.
- Nelle dirette vicinanze non ci devono essere materiali infiammabili o altre sostanze combustibili.
- Se l'installazione avviene in locali chiusi si devono rispettare ulteriori disposizioni di protezione antincendio e antiesplorazione.
- Mettere il generatore di corrente in un posto sicuro e piano. Evitare un capovolgimento, ribaltamento o spostamento durante l'esercizio.
- Il motore non deve mai venire azionato in un ambiente chiuso visto che i gas di scarico provocano nell'arco di breve tempo la perdita di coscienza e possono causare la morte.
- Spegnerne sempre il motore durante il trasporto o il rifornimento di benzina.
- Fare attenzione che durante il rifornimento non sia versata della benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
- Non usare mai i gruppi elettrogeni se piove o nevicata.

- Non toccare mai il gruppo elettrogeno con le mani bagnate.



**Attenzione! Come carburante usate esclusivamente miscela, cioè benzina senza piombo e olio per motore a due tempi nel rapporto di miscela 50:1 (2%).**

## 5. Prima della messa in esercizio

- Controllare il livello del carburante, rabboccarlo se necessario.
- Provvedere a una ventilazione sufficiente dell'apparecchio.
- Accertatevi che il cavo di accensione sia collegato alla candela.
- Controllate le dirette vicinanze del gruppo elettrogeno.
- Staccate degli apparecchi elettrici eventualmente collegati al gruppo elettrogeno.

## 6. Uso

### 6.1 Avviare il motore

- Aprire il rubinetto della benzina (4) ruotandolo verso destra.
- Portare l'interruttore ON/OFF (7) in posizione "1".
- Portare la levetta dell'aria (5) in posizione IØI.
- Avviare il motore con l'avviatore autoavvolgente (8), tirando con forza l'impugnatura; se il motore non dovesse avviarsi tirare ancora una volta l'impugnatura.
- Dopo l'avvio del motore riportare la levetta dell'aria (5) di nuovo verso destra.

### 6.2 Sollecitazione del gruppo elettrogeno

Collegare l'apparecchio da alimentare alla presa da 230V~ (3).

**Attenzione! Non superare il limite di sollecitazione indicato di 780 W.**

- Il gruppo elettrogeno è adatto solo per apparecchi a corrente alternata.
- Non collegate il generatore alla rete elettrica di casa, perché ne possono derivare dei danni al generatore o ad altre apparecchiature elettriche in casa.

#

### Avvertenza

Le apparecchiature elettriche (seghetti alternativi a motore, trapani ecc.) hanno un assorbimento di corrente maggiore di quello indicato sulla targhetta (watt o ampere) se vengono impiegati in condizioni difficili.

### 6.3 Spegner il motore

- Fare funzionare brevemente il gruppo elettrogeno senza sollecitazione prima di spegnerlo in modo che possa "raffreddarsi".
- Portare l'interruttore ON/OFF (7) in posizione "0".
- Portare il rubinetto della benzina (4) in posizione "0".

**Attenzione! Il gruppo elettrogeno è dotato di una protezione contro i sovraccarichi.**

Esso disinserisce la presa da 230V~ (3). Premendo la protezione contro i sovraccarichi (6) si può riattivare la presa (3).

**Attenzione! Se ciò si dovesse verificare, dovete ridurre la potenza elettrica che viene richiesta al gruppo elettrogeno.**

### 6.4 Messa a terra

Per evitare le scosse elettriche prodotte dalle apparecchiature elettriche il gruppo elettrogeno deve essere collegato a terra. Collegare un pezzo di cavo fra l'attacco di terra del generatore ed una massa esterna.

## 7. Manutenzione

- L'utensile deve venire pulito regolarmente dalla polvere e dallo sporco. È consigliabile eseguire la pulizia con un panno o una spazzola fine.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- Svuotare la miscela di benzina dal gruppo elettrogeno se non viene usato per un certo tempo.

### Attenzione

**Spegnete subito l'apparecchio e rivolgetevi al servizio assistenza:**

- in caso di vibrazioni o di rumori insoliti
- se il motore sembra sottoposto a sollecitazioni o spesso non si accende
- in caso di gas di scarico troppo chiari o troppo scuri

Per evitare le scosse elettriche prodotte dalle apparecchiature elettriche il gruppo elettrogeno deve

essere collegato a terra. Collegare un pezzo di cavo fra l'attacco di terra del generatore ed una massa esterna.

## 8. CARATTERISTICHE TECNICHE

Generatore:	sincrono
Tipo di protezione:	IP 23
Potenza continua:	650 VA / 650 W
Potenza massima:	800 VA / 800 W/S2/15min
Tensione nominale:	230 V / 1 ~
Corrente nominale:	2,8 A / 1 ~
Frequenza:	50 Hz
Tipo motore azionamento:	1 cil., 2 tempi, raffredd. aria
Cilindrata:	63 cm <sup>3</sup>
Potenza max.:	0.95 KW / 1.3 PS
Carburante:	miscela 1:50 (2%)
Volume serbatoio:	4,0 l
Consumo con carico 3/4:	ca. 0,7 l/h
Peso:	20,5 kg
Livello di potenza acustica LWA:	94 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA:	89 dB(A)

## 9. Schema elettrico STE 800

Descrizione	Simbolo
Bobina di campo	FC
Raddrizzatore	D1
Avvolgimento secondario	SC
Condensatore	C
Avvolgimento principale	MC
Interruttore sotto carico	AC Reset



## 1. Beskrivelse af generatoren

- 1 Tankdæksel
- 2 Løftegreb
- 2 230 V ~ stikdåse
- 4 Benzinhanen
- 5 Choker-arm
- 6 Overbelastningssikring
- 7 Tænd-/Sluk-kontakt
- 8 Omstyrbar starter

## 2. Med i leveringen

Elektrisk generator

## 3. Korrekt anvendelse

En elektrisk generator kan benyttes til mange forskellige formål, hovedsagelig til at drive el-værktøj eller skabe belysning.

## 4. Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, og følg dens anvisninger. Brug den som en hjælp til at lære generatoren at kende, således at du kan bruge generatoren korrekt og under hensyntagen til diverse sikkerhedsforanstaltninger.

## Supplerende sikkerhedsanvisninger:

Installering af generatoren.

- Generatoren skal installeres mindst 1 m væk fra bygninger eller tilsluttede apparater.
- Omgivelserne omkring generatoren skal være fri for antændelige stoffer samt andre brændbare materialer.
- Hvis generatoren installeres i lukkede rum, henvises tillige til videregående forskrifter vedrørende brandsikring og eksplosionsbeskyttelse.
- Generatoren skal anbringes, så den står sikkert og plant. Undgå at dreje, vippe eller flytte generatoren, mens den er i gang.
- Motoren må ikke køre i et lukket rum, da udstøds gassen hurtigt vil føre til bevidstløshed og medføre dødsfald.
- Motoren skal altid være slukket under transport og optankning.
- Pas på ikke at spilde brændstof på motoren eller udstødningen under optankning.
- Generatoren må ikke benyttes i regn eller sne.
- Rør ikke ved generatoren med våde hænder.



**Vigtigt! Brug kun totaktsblanding, dvs. blyfri benzin og totaktsolie i blandingsforholdet 50:1 (2%), som brændstof.**

## 5. Før ibrugtagning

- Kontroller brændstofstanden, fyld efter om nødvendigt
- Sørg for, at generatorens ventiler er tilstrækkelig
- Kontroller, at tændkablet er fastgjort til tændrøret
- Vurder omgivelserne omkring generatoren
- Hvis et elektrisk apparat er sluttet til, skal forbindelsen til generatoren afbrydes.

## 6. Betjening

### 6.1 Starte motoren

- Luk op for benzinhanen (4) ved at dreje den mod højre
- Sæt tænd-/sluk-kontakten (7) i position .1.
- Sæt choker-armen (5) i position IØI.
- Start motoren med den omstyrede starter (8) ved at trække kraftigt i håndtaget; hvis motoren ikke starter, så træk i i håndtaget igen
- Når motoren er startet, skal choker-armen (5) skubbes til højre igen.

### 6.2 Belastning af generatoren

- Slut generatoren til et 230V~ stik (3).

**Vigtigt! Den angivne belastningsgrænse på 780 W må ikke overskrides.**

- Generatoren er kun beregnet til vekselspændings-apparater
- Generatoren må ikke tilsluttes husholdningsnettet; dette vil kunne skade generatoren eller andre elektriske apparater i huset.

Bemærk: Elektriske apparater (motorstiksæve, boremaskiner osv.) har et højere strømforbrug (watt eller ampere) end angivet på fabrikantpladen, hvis de anvendes under ekstra vanskelige betingelser.

### 6.3 Slukke motoren

- Lad generatoren køre lidt uden belastning, inden du slukker den, så aggregatet kan „efterkøle“
- Sæt tænd-/sluk-kontakten (7) i position „0“

**DK**

- Drej benzinhanen (4) i position „0“.

**Vigtigt! Generatoren er udstyret med en overbelastningssikring.**

Denne sikringsanordning kobler 230V~ stikket (3) fra. Efter tryk på overbelastningssikringen (6) kan stikket (3) tages i brug igen.

**Vigtigt! Hvis overbelastningssikringen aktiveres, skal du reducere den elektriske effekt, du får fra generatoren.**

**6.4 Jording**

For at forhindre elektrisk stød under brug af elektriske apparater skal generatoren afledes til jord. Dette gøres ved at forbinde et stykke ledning ind mellem generatorens jordtilslutning og en ekstern jordforbindelse.

**7. Vedligeholdelse**

- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen regelmæssigt. Rengøring udføres bedst med en fin børste eller en klud
- Undgå brug af ætsende midler, når du rengører plastmaterialet
- Benzinblandingen skal udtages af generatoren, hvis denne ikke skal bruges over en længere periode

**Vigtigt: Sluk øjeblikkeligt for generatoren, og henvend dig til din servicekontakt hvis:**

- du konstaterer usædvanlige svingninger eller støj
- motoren virker overbelastet eller har fejltænding
- udstødsgassen er for mørk eller lys

For at forhindre elektrisk stød under brug af elektriske apparater skal generatoren afledes til jord. Dette gøres ved at forbinde et stykke ledning ind mellem generatorens jordtilslutning og en ekstern forbindelse.

**8. TEKNISKE DATA**

Generator:	Synkron
Kapslingsklasse:	IP 23
Mærkeeffekt ved kontinuerlig drift:	650 VA / 650 W
Maksimal effekt:	800 VA / 800 W/S2/15min
Mærkespænding:	230 V / 1 ~
Mærkestrøm:	2,8 A / 1 ~
Frekvens:	50 Hz
Konstruktionstype drivmotor:	1 cyl. 2 takt luftkølet

Kubikindhold:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. ydelse:	0.95 KW / 1.3 PS
Brændstof:	Blanding 1:50 (2%)
Tankindhold:	4,0 l
Forbrug ved ? belastning:	Ca. 0,7 l/h
Vægt:	20,5 kg
Lydeffektniveau LWA:	94 dB(A)
Lydtryksniveau LWM:	89 dB(A)

**9. Forbindelsesdiagram STE 800**

Beskrivelse	Symbol
Magnetiseringsvikling	FC
Ensretter	D1
Sekundær vikling	SC
Kondensator	C
Primær vikling	MC
Lastafbryder	AC reset

## 1. Popis přístroje

- 1 Víčko nádrže
- 2 Nosné madlo
- 3 230 V ~ zásuvka
- 4 Palivový kohout
- 5 Páčka sytiče
- 6 Jištění proti přetížení
- 7 Za-/vypínač
- 8 Reverzační startér

## 2. Rozsah dodávky

Generátor

## 3. Použití podle účelu určení

Generátory slouží na rozmanité účely. Pohánějí elektrické nářadí nebo se starají o osvětlení.

## 4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny:

Umístění generátoru.

- Generátor umístit minimálně 1 m od budov nebo připojených přístrojů.
- V bezprostředním okolí se nesmí vyskytovat zápalné látky a jiné hořlavé látky.
- Při umístění v uzavřených místnostech je třeba dbát příslušných předpisů požární ochrany a ochrany proti výbuchu.
- Generátor umístit na bezpečném, rovném místě.
- Vyvarovat se otáčení nebo naklánění nebo změny stanoviště během provozu.
- Motor nesmí být nikdy provozován v uzavřené místnosti, protože odpadní plyny mohou během krátké doby způsobit stav bezvědomí a zapříčinit tak smrt.
- Při dopravě a doplňování paliva motor vždy vypnout.
- Dbát na to, aby při plnění nádrže nebylo palivo vylito na motor nebo výfuk.
- Generátor nikdy neprovozovat za deště nebo sněžení.
- Na generátor nikdy nesahat mokřma rukama.



**Pozor! Jako palivo používejte výhradně směs pro dvoudobé motory, tzn. bezolovnatý benzín a olej pro dvoudobé motory ve směsném poměru 50:1 (2%).**

## 5. Před uvedením do provozu

- Překontrolovat stav paliva, v případě potřeby doplnit.
- Postarat se o dostatečné větrání přístroje.
- Ubezpečte se, zda je kabel zapalování upevněn na svíčke.
- Bezprostřední okolí generátoru zkontrolovat.
- Eventuálně napojený elektrický přístroj od generátoru odpojit.

## 6. Obsluha

### 6.1 Motor nastartovat

- Palivový kohout (4) otevřít; k tomu otočit kohout doprava.
- Za-/vypínač (7) dát do polohy 1.
- Páčku sytiče (5) dát do polohy IΔI.
- Motor nastartovat reverzačním startérem (8); k tomu silně zatáhnout za rukojeť, pokud by se motor nerozeběhl, zatáhnout ještě jednou.
- Páčku sytiče (5) po nastartování motoru opět posunout doprava.

### 6.2 Zatížení generátoru

- Přístroj určený k pohonu připojit na 230 V~ zásuvku (3).

**Pozor! Nepřekročit udanou hranici zatížení 780 W.**

- Elektrocentrála je vhodná pouze pro přístroje na střídavé napětí.
- Generátor nepřipojovat na domácí síť, tím může být způsobeno poškození generátoru nebo jiných elektropřístrojů v domě.

Pokyn: Elektropřístroje (motorové přímochařé pily, vrtačky atd.) mají, pokud jsou používány za ztížených podmínek, vyšší spotřebu proudu (W nebo A) než je udáno na výrobním štítku.

### 6.3 Motor zastavit

- Před vypnutím nechat generátor krátce běžet bez

**CZ**

zátěže, aby se mohl agregát „dochladit“.

- Za-/vypínač (7) dát do polohy „0“.
- Palivový kohout (4) otočit do polohy „0“.

**Pozor! Generátor je vybaven ochranou proti přetížení.**

Tato vypne 230 V~ zásuvku (3). Stisknutím ochrany proti přetížení (6) může být zásuvka (3) opět uvedena do provozu.

Pozor! Pokud by k tomuto případu došlo, zredukujte elektrický výkon, který z generátoru odebíráte.

**6.4 Uzemnění**

Abyste zabránili ráně elektrickým proudem způsobené elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru a externí kostru.

**7. Údržba**

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné žíravé prostředky.
- Směs benzínu při delším nepoužívání z generátoru odstranit.

**Pozor: Přístroj okamžitě odstavte a obraťte se na Váš servis:**

- při nezvyklých vibracích nebo zvucích.
- když se zdá, že je motor přetížen nebo má přerušené zapalování.
- v případě moc světlych nebo moc tmavých odpadních plynů.

Abyste zabránili ráně elektrickým proudem způsobené elektrickými přístroji, musí být generátor uzemněn. Kusem kabelu spojit zemnicí přípojku generátoru a externí kostru.

**8. Technická data**

Generátor.	synchronní
Druh krytí:	IP 23
Trvalý výkon:	650 VA / 650 W
Maximální výkon:	800 VA / 800 W/S2/15min
Jmenovité napětí:	230 V / 1 ~
Jmenovitý proud:	2,8 A / 1 ~
Kmitočet:	50 Hz

Konstrukční typ hnacího motoru:

	1 vál. 2dobý vzduchem chlazený
Obsah válců:	63 cm <sup>3</sup>
Max. výkon:	0.95 KW / 1.3 PS
Palivo:	směs 1:50 (2 %)
Obsah nádrže:	4,0 l
Spotřeba při 3/4 zátěži:	cca 0,7 l/h
Hmotnost:	20,5 kg
Hladina akustického výkonu LWA:	94 dB(A)
Hladina akustického tlaku LWM:	89 dB(A)

**9. Schéma zapojení STE 800**

Popis	Symbol
Budicí vinutí	FC
Usměrňovač	D1
Vedlejší vinutí	SC
Kondenzátor	C
Hlavní vinutí	MC
Výkonový spínač	AC Reset

## 1. Opis naprave

- 1 Pokrov rezervoarja
- 2 Ročaj za nošenje
- 3 Vtičnica 230 V
- 4 Bencinska pipa
- 5 Ročica za Choce
- 6 Zaščita pred preobremenitvijo
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Reverzorni starter

## 2. Obseg dobave

Generator električnega toka

## 3. Namenska uporaba

Generatorji električnega toka so večnamenski za uporabo. Generatorji pogabljajo električno orodje ali skrbijo za razsvetljavo.

## 4. Pomembni napotki

Prosimo, če skrbno preberete ta navodila za uporabo in upoštevate v navodilih navedene napotke. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite z napravo, s pravilno uporabo le-te ter z varnostnimi napotki.

## Dodatni varnostni napotki:

Postavitev generatorja električnega toka.

- Generator postavite najmanj 1 meter proč od zgradbe ali priključenih naprav.
- V neposredni bližini ne sme biti vnetljivih snovi in drugih gorljivih snovi.
- Pri nameščanju generatorja v zaprtih prostorih je treba upoštevati dodatne predpise glede zaščite pred požarom in eksplozijo.
- Generator električnega toka postavite na varno mesto z ravno površino. Izogibajte se obračanju in prevračanju ali menjavanju lokacije naprave med obratovanjem.
- Motor generatorja ne sme nikoli delati v zaprtem prostoru, ker lahko njegovi izpušni plini povzročijo v najkrajšem času nezavest in smrt.
- Pri transportu in dolivanjem goriva v generator letega zmeraj izključite.
- Pazite na to, da ne boste med dolivanjem goriva razlili gorivo po motorju ali izpuhu generatorja.
- Generatorja električnega toka nikoli ne uporabljajte v dežju ali sneženju.
- Generatorja električnega toka nikoli ne prijemajte z mokrimi rokami.



**Pozor! Za pogonsko gorivo uporabljajte izključno mešanico goriva za dvotaktne motorje, t.p. neosvinčeni bencin in olje za dvotaktne motorje v razmerju mešanja 50:1 (2 %).**

## 5. Pred zagonom

- Preverite stanje goriva, po potrebi ga dolijte.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje naprave.
- Prepričajte se, če je vžigalni kabel nameščen na vžigalni svečki.
- Pazite na neposredno okolico generatorja električnega toka.
- Odklopite eventualno priključene naprave na generator električnega toka.

## 6. Upravljanje z napravo

### 6.1 Zagon motorja

- Odprite bencinsko pipo (4); v ta namen obrnite pipo v desno.
- Postavite stikalo za vklop/izklop (7) v položaj »1«.
- Ročico za Choce (5) postavite v položaj IΔI.
- Startajte motor s pomočjo reverzibilnega starterja (8); v ta namen močno potegnite za ročaj in, če motor ne bi vžgal, ponovno potegnite za ročaj.
- Ročaj za Choce (5) postavite po zagonu motorja v desno.

### 6.2 Obremenitev generatorja električnega toka

- Naprav priključite na vtičnico 230 V ~ (3).

**Pozor! Ne prekoračite navedeno skrajno mejo obremenitve 780 W.**

- Električni generator je primeren za uporabo samo z napravami na izmenično napetost.
- Generatorja ne smete priključevati na hišno električno omrežje, ker lahko pride do poškodovanja generatorja ali drugih električnih naprav v hiši.

Napotek: Električne naprave (motorne žage, vrtnali stroji itd.) porabijo več električnega toka (Watt ali Amperi) kot je navedeno na podatkovni tablici proizvajalca, če se uporabljajo pri težjih pogojih.

### 6.3 Izklop motorja

- Pustite delati generator električnega toka za kratki čas brez obremenitve preden ga izklopite, da se

**SLO**

lahko agregat »ohladi«.

- Postavite stikalo za vklop/izklop (7) v položaj »0«.
- Obrnite bencinsko pipo (4) v položaj »0«.

**Pozor! Generator električnega toka je opremljen z zaščito pred preobremenjevanjem.**

Le-ta izključi vtičnico 230 V ~ (3). S pritiskom na zaščito pred preobremenjevanjem (6) lahko ponovno vključite vtičnico (3).

**Pozor! Če bi prišlo do tega, potem znižajte električno moč, ki jo odzimate generatorju električnega toka.**

#### 6.4 Ozemljitev

Da bi preprečili električni udar zaradi električnih naprav, je potrebno ozemljiti generator. Povežite kos kabla med priključek za ozemljitev generatorja in zunanjo maso.

### 7. Vzdrževanje

- Redno je treba odstranjevati prah in umazanijo iz generatorja. Čiščenje boste najbolje izvajali z mehko ščetko ali krpo.
- Pri čiščenju plastičnih delov ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Pri daljšem mirovanju generatorja odstranite v rezervoarju generatorja nahajajočo se bencinsko mešanico.

**Pozor! Takoj izključite napravo in se obrnite na servisno službo :**

- pri neobičajnih vibracijah ali hrupu;
- če kaže, da je motor preobremenjen ali ima motn je pri vžigu.
- pri pretemnih ali presvetlih izpušnih plinih.

Da bi preprečili električni udar iz električnih naprav, je treba generator ozemljiti. Povezati je treba kos električnega kabla med priključek ozemljitve generatorja in zunanjo maso.

### 8. TEHNIČNI PODATKI

Generator:	sinhron
Vrsta zaščite:	IP 23
Trajna moč:	650 VA / 650 W
Največja moč:	800 VA / 800 W/S2/15min
Nazivna napetost:	230 V / 1 ~

Nazivni tok:	2,8 A / 1 ~
Frekvenca:	50 Hz
Vrsta pogonskega motorja:	1-valjni, 2-taktni zračno hlajeni
Delovna prostornina:	63 cm <sup>3</sup>
Največja moč:	0.95 KW / 1.3 PS
Gorivo:	mešanica 1:50 (2%)
Prostornina rezervoarja za gorivo:	4,0 l
Poraba pri 3/4 obremenitvi :	pribl. 0,7 l/h
Teža:	20,5 kg
Nivo moči zvoka LWA:	94 dB(A)
Nivo zvočnega tlaka LWM:	89 dB(A)

### 9. Načrt vezave STE 800

Opis	Simbol
Poljsko navitje	FC
Usmernik	D1
Stransko navitje	SC
Kondenzator	C
Glavno navitje	MC
Stikalo obremenitve	AC Reset

## 1. A készülék leírása

- 1 Tanksapka
- 2 Tartó fogantyú
- 3 230 V ~ dugaszoló aljzat
- 4 Benzincsap
- 5 Hidegindító emelőkar
- 6 Túlterhelés elleni védelem
- 7 Ki/bekapcsoló
- 8 Reverzáló kapcsoló

## 2. A szállítás terjedelme

Áramfejlesztő

## 3. Rendeltetészerű használat

Az áramfejlesztők nagyon sok bevetési célra felhasználhatók. Szolgálhatnak elektromos szerszámok meghajtására vagy pedig megvilágításhoz.

## 4. Fontos utsítások

Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, annak helyes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.

### Kiegészítő biztonsági utasítások:

Az áramfejlesztő felállítása.

- A generátort az épületektől vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méteres távolságra kell felállítani.
- Nem szabad a közvetlen környezetben gyullékony anyagnak vagy más égethető anyagnak lennie.
- Zárt helyiségekben való felállításnál figyelembe kell venni a tűz és a robbanási veszéllyel kapcsolatos továbbvezető előírásokat.
- Az áramfejlesztőt egy biztonságos, sík helyre állítani fel. Kerülje el az üzemeltetés ideje alatt a készülék elfordítását, döntését vagy telephelycseréjét.
- A motort sohasem szabad zárt helyiségben üzemeltetni, mivel a szennyezőgáz rövid időn belül észmeletlenséghez vezethet és halált okozhat.
- Szállításkor és feltankolásakor kapcsolja ki a motort.
- Ügyeljen arra, hogy a feltankolásakor ne locssantson üzemanyagot a motorra vagy a kipufogóra.
- Ne üzemeltesse sohasem az áramfejlesztőt

esőnél vagy havazásnál.

- Ne nyúljon sohasem nedves kézzel az áramfejlesztőhöz.



**Figyelem! Üzemanyagként kizárólagosan csak kétütemű - keveréket, ez annyit jelent, hogy egy ólommentes benzín és kétütemű – olaj 50:1 –esi (2%-os) keverékét, szabad használni.**

## 5. Az üzembe vétel előtt

- Leellenőrizni az üzemanyag állását, esetleg utánna tölteni.
- Gondoskodjon a készülék elegendő levegőztetéséről
- Győződjön meg arról, hogy a gyújtókábel rá van erősítve a gyújtógyertyára.
- Az áramfejlesztő közvetlen környezetét megítélni.
- Esetleg leválasztani az áramfejlesztőtől a rákapcsolt elektromos készüléket

## 6. Működés

### 6.1 Startolni a motort

- Benzincsapot (4) megnyitni; ehhez a csapot jobbra fordítani.
- A be-/kikapcsolót (7) az 1-es állásba tenni.
- A hidegindító emelőkart (5) az I|I állásba tenni.
- Startolni a motort a reverzáló kapcsoló (8) segítségével; ehhez a fogantyút erősen meghúzni, ha nem indulna be a motor, akkor a fogantyút megegyeszer meghúzni.
- A motor startolása után tolja a hidegindító emelőkart (5) újból jobbra

### 6.2 Az áramfejlesztő megterhelése

- A meghajtásrta szánt készüléket a 230V ~ -os dugaszoló aljzatba (3) csatlakoztatni.

**Figyelem! Ne lépje túl a 780 W-al megadott megterhelési határt.**

- Az áramfejlesztő csak váltakozó feszültségű készülékekhez alkalmas.
- Na csatlakoztassa a generátort a háztartási hálózatra, mivel ezáltal a generátoron vagy a

**H**

házban levő elektromos készülékeken sérülések keletkezhetnek.

Utasítás: Az elkrmos készülékek (motorszűrőfűrészek, fűrógépek stb. ) áramfogyasztása (watt vagy amper) magasabb a gyártótáblán megadottaktól, ha megnehezített körülmények közepette használja őket.

**6.3 Leállítani a motort**

- Mielőtt leállítaná az áramfejlesztőt hadja röviden megterhelés nélkül futni, azért hogy az aggregát tudjon „utánna hűlni”.
- A be / kikapcsolót (7) a „0” állásba tenni.
- Csavarja a benzincsapot (4) a „0” állásra

**Figyelem! Az áramfejlesztő túlterhelés elleni védőberendezéssel van felszerelve.**

Ez lekapcsolja a 230V~ -os dugaszoló aljzatot. A túlterhelés elleni védőberendezés (6) nyomása által, ismét üzembe lehet venni a dugaszoló aljzatot (3).

**Figyelem! Ha ez az eset betörténne, akkor csökkentse az áramfejlesztőtől igényelt elektromos teljesítményt.**

**6.4 Földelő kapocs**

Az elektromos készülékek általi villamos csapás megakadályozása érdekében, a generátornak földelve muszály lennie. Kapcsoljon egy kábelt a generátor földelő kapocs csatlakoztatója és az externi földelés közé.

**7. Karbantartás**

- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével, vagy egy ronggyal lehet elvégezni
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Az áramfejlesztő hosszabb ideig tartó nem használata esetén távolítsa el a benzinkeveréket.

**Figyelem: Állítsa azonnal le a készüléket és forduljon a szervizállomásához:**

- Szokatlan rezgéseknél vagy zörejeknél.
- Ha motor túlterheltnék tűnik vagy ha gyújtáshibái vannak
- Túl sötét vagy túl világos szennyezőzok esetén

Az elektromos készülékek általi villamos csapás megakadályozása érdekében, a generátornak földelve muszály lennie. Kapcsoljon egy kábelt a generátor földelő kapocs csatlakoztatója és az externi földelés közé.

**8. TECHNIKAI ADATOK**

Generátor.	Szinkron
Védelmi rendszer:	IP 23
Tartós üzem:	650 VA / 650 W
Maximális teljesítmény:	800 VA / 800 W/S2/15min
Névleges feszültség:	230 V / 1 ~
Névleges áram:	2,8 A / 1 ~
Frekvencia:	50 Hz
Hajtómotorszerkezet:	1 Zyl. 2 Takt léghűtésű
Lökettér:	63 cm <sup>3</sup>
max. teljesítmény:	0.95 KW / 1.3 PS
Üzemanyag:	keverék 1:50 (2%)
Tartály:	4,0 l
Fogyasztás 3/4 –es tehernél:	cca. 0,7 l/h
Súly:	20,5 kg
Hangteljesítménymérték LWA:	94 dB(A)
Hangnyomásmérték LWM:	89 dB(A)

**9. Kapcsolási rajz STE 800**

Leírás	Szimbólum
Gerjesztő tekercs	FC
Áramirányító	D1
Mellék bekötés	SC
Kondenzátor	C
Fő bekötés	MC
Teherkapcsoló	AC Reset



## 1. Opis uređaja

- 1 Poklopac spremnika goriva
- 2 Ručka
- 3 Utičnica 230 V ~
- 4 Slavina za gorivo
- 5 Ručica čoka
- 6 Preopteretna sklopka
- 7 Prekidač
- 8 Reverzivni starter

## 2. Opseg isporuke

Generator

## 3. Namjenska uporaba

Generatori se primjenjuju u raznolike svrhe. Mogu služiti kao izvor napajanja za elektroalat ili rasvjetu.

## 4. Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

## Dodatne sigurnosne upute:

Postavljanje generatora.

- Postavite generator udaljeno najmanje 1 m od zgrada ili priključenih uređaja.
- U neposrednoj okolini se ne smiju nalaziti zapaljive tvari ili druge gorive tvari.
- U slučaju postavljanja u zatvorenom prostoru, potrebno je uvažiti dodatne propise za zaštitu od požara i eksplozije.
- Postavite generator na sigurno, ravno mjesto. Izbjegnite okretanje, naginjanje ili premještanje za vrijeme rada generatora
- Motor nikada ne smije raditi u zatvorenom prostoru, budući da ti ispušni plinovi za vrlo kratko vrijeme mogu dovesti do gubitka svijesti i prouzročiti smrt.
- Prilikom transporta i punjenja rezervoara uvijek isključite motor.
- Pazite da se prilikom punjenja rezervoara ne prospe gorivo na motor ili ispuh.
- Generator nikako ne smije da radi kada pada kiša ili snijeg.
- Nikada ne dirajte generator mokrim rukama.



**Pažnja!** Kao gorivo uporabite isključivo mješavinu goriva za dvotaktne motore, tj. bezolovni benzin i ulje za dvotaktne motore u omjeru miješanja 50:1 (2 %).

## 5. Prije puštanja u funkciju

- Provjerite razinu goriva, po potrebi nadopunite gorivo.
- Osigurajte dovoljno provjetranje uređaja
- Uvjerite se da je kabel za paljenje spojen sa svjećicom
- Posmotrite neposrednu okolicu generatora
- Eventualno priključene električne uređaje rastavite od generatora

## 6. Rukovanje

### 6.1 Startati motor

- Otvorite slavinu za gorivo (4); u tu svrhu okrenite slavinu udesno
- Postavite prekidač (7) u položaj .1.
- Postavite ručicu čoka (5) u polodjaj IΔI.
- Startajte motor reverzivnim starterom (8); u tu svrhu snažno povucite ručicu, ukoliko motor nije startao, još jednom povucite ručicu
- Poslije starta motora, ručicu čoka (5) opet gurnite nadesno

### 6.2 Opterećivanje generatora

- Priključite uređaj, koji želite napajati, na utičnicu 230 V~ (3).

**Pažnja! Ne prekoračivati navedenu granicu opterećenja od 780 W.**

- Generator je prikladan samo za aparate na izmjenični napon.
- Ne priključujte generator na kućansku mrežu, time biste mogli prouzročiti oštećenje generatora ili drugih elektrouređaja u kući.

Napomena: Elektrouređaji (motome ubodne pile, bušilice itd.) imaju veću potrošnju struje (Watt ili Amper) nego što je navedeno na tablici proizvodjača, kada se primjenjuju pod otežanim uvjetima.

### 6.3 Ugasiti motor

- Prije isključivanja, kratko pustite generator da radi

HR

bez opterećenja, kako bi agregat mogao da se hladi

- Postavite prekidač (7) u položaj „0“
- Okrenite slavinu za gorivo (4) u položaj „0“

### Pažnja! Generator je opremljen zaštitom od preopterećenja.

Ista isključuje utičnicu 230 V~ (3). Pritiskanjem preopteretne sklopke (6), utičnica (3) se opet može uključiti.

### Pažnja! Ako se javlja taj slučaj, smanjite električnu snagu koju uzimate od generatora.

#### 6.4 Uzemljenje

Kako bi se spriječio električni udar od elektroaparata, generator se mora uzemljiti. S jednim komadom kabla spojite priključak uzemljenja generatora s jednom eksternom masom.

#### 7. Održavanje

- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva
- Mješavinu goriva treba odstraniti iz generatora u slučaju dužeg nekorisćenja

### Pažnja: Odmah isključite uređaj i obratite se svojoj servisnoj stanici:

- u slučaju neobičnih vibracija ili šumova
- kada izgleda da je motor preopterećen ili kada ima izostanke u paljenju
- u slučaju pretamnih ili presvijetlih ispušnih plinova

Kako bi se spriječio električni udar od elektroaparata, generator se mora uzemljiti. S jednim komadom kabla spojite priključak uzemljenja generatora s jednom eksternom masom.

## 8. TEHNIČKI PODACI

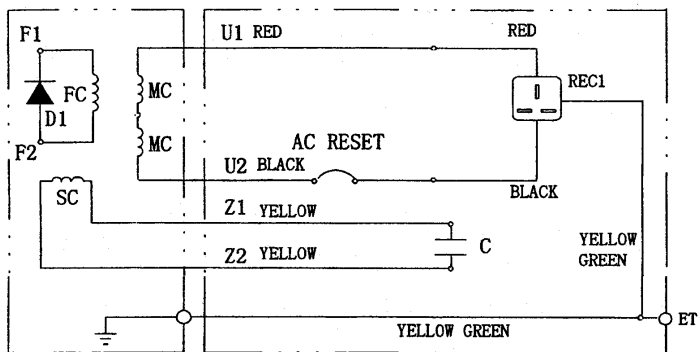
Generator.	sinkroni
Vrsta zaštite:	IP 23
Trajna snaga:	650 VA / 650 W
Maksimalna snaga:	800 VA / 800 W/S2/15min
Nazivni napon:	230 V / 1 ~
Nazivna struja:	2,8 A / 1 ~
Frekvencija:	50 Hz

Izvedba pogonskog motora:

	1 cil. 2-taktni, hlađenje zrakom
Radna zapremina:	63 cm <sup>3</sup>
Maks. snaga:	0.95 KW / 1.3 PS
Gorivo:	mješavina 1:50 (2 %)
Zapremina spremnika goriva:	4,0 l
Potrošnja pri 3/4 opterećenja:	cca. 0,7 l/h
Težina:	20,5 kg
Razina zvučne snage LWA:	94 dB(A)
Razina zvučnog tlaka LWM:	89 dB(A)

## 9. Spojna shema STE 800

Opis	Simbol
Uzbudni namot	FC
Ispravljač	D1
Poredni namot	SC
Kondenzator	C
Glavni namot	MC
Teretna sklopka	AC Reset



- D EG Konformitätserklärung  
 GB EC Declaration of Conformity  
 F Déclaration de Conformité CE  
 NL EC Conformiteitsverklaring  
 E Declaracion CE de Conformidad  
 P Declaração de conformidade CE  
 S EC Konformitetsförklaring  
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus  
 N EC Konfirmitetserklæring  
 RUS EC Заявление о соответствии  
 HR Dichiarazione di conformità CE  
 RO Declarație de conformitate CE  
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu

# Einhell®

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης  
 I Dichiarazione di conformità CE  
 DK EC Overensstemmelseserklæring  
 CZ EU prohlášení o konformitě  
 H EU Konformkijelentés  
 SLO EU Izjava o skladnosti  
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty  
 SK Vyhásenie EU o konformite



## Stromerzeuger STE 800

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne af firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podepsani jmenem firmy prohlasuje, ze výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisano oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/>	2000/14/EG: L <sub>WM</sub> 89...dB(A); L <sub>WA</sub> 94...dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 60034-22; EN 60034-1; EN 12601; EN 55012; EN 61000-6-3; EN 61000-6-1  
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; 0R/10518/03

Landau/Isar, den 14.03..2003

*Bambill*  
 Brunnhölzl  
 Leiter Produkt-Management

*plögge*  
 Plögge  
 Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4151210-44-4155050-E

**DE GARANTIEURKUNDE**

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Aus dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

**FR GARANTIE**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**SE GARANTIBEVIS**

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

**GR Εγγύηση**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει 2 έτη.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

**CZ ZÁRUČNÍ LIST**

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

**GB WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**PT CERTIFICADO DE GARANTIA**

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**DK GARANTIBEVIS**

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

**SI GARANCIJSKI LIST**

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

## GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.  
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.  
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

## Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.  
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.  
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.  
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.  
Az Ön vevőszolgálati partnere.

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguadem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold för tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Techniske endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervá drepută la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir



- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8405 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après  
vente, merci de prendre contact avec votre  
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavica  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (S)**
- (N)**
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-554 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- (BG)** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLO)** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581